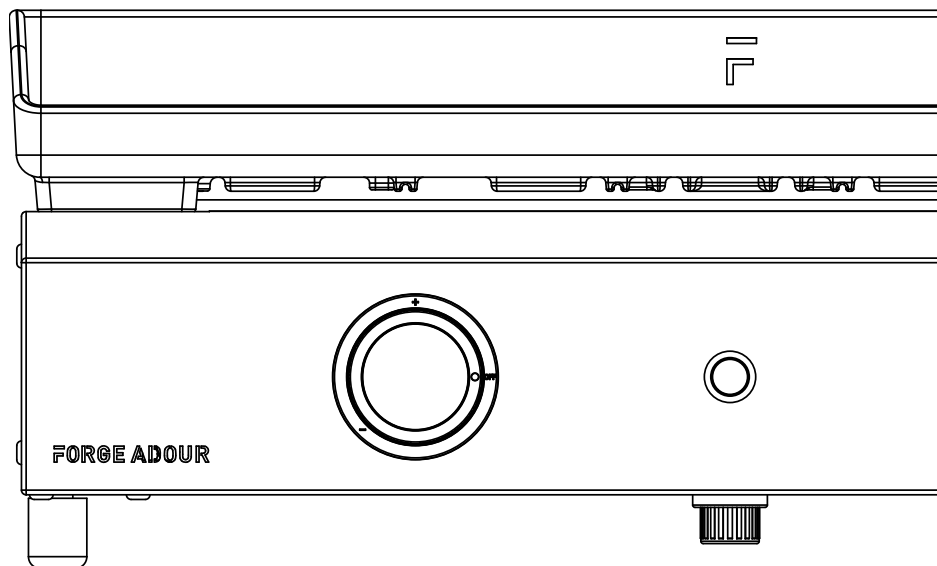


FORGE ADOUR

ORIGIN G A N

FR, NL, GR, ES, PT



Conseils - Advies - Συμβουλές - Consejos - Conselhos



		ORIGIN G 60 A N-o29					0068-24 0068-GAR- 00047
Catégorie	Pays de destination	Gaz	Pression I3 B/P	Pression I3 +	Qn	Qn	
I3 B/P	AL,BA,BG,CY, DK, EE, FI,HR,HU,IS,LT, LV,MK,NL,NO, RO, SE, SI, UA	G30	28-30 mbar	28-30 mbar	422.13 g/h	5.8 kW	
I3 +	BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,PT,SI, SK,TR,LU	G31	28-30 mbar	37 mbar	414.58 g/h	5.8 kW	
MANUFACTURED BY : FORGE ADOUR IBERICA S.L-ESPAGNE							

		ORIGIN G 75 A N-o29					0068-24 0068-GAR- 00047
Catégorie	Pays de destination	Gaz	Pression I3 B/P	Pression I3 +	Qn	Qn	
I3 B/P	AL,BA,BG,CY, DK, EE, FI,HR,HU,IS,LT, LV,MK,NL,NO, RO, SE, SI, UA	G30	28-30 mbar	28-30 mbar	545.85 g/h	7.5 kW	
I3 +	BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,PT,SI, SK,TR,LU	G31	28-30 mbar	37 mbar	536.10 g/h	7.5 kW	
MANUFACTURED BY : FORGE ADOUR IBERICA S.L-ESPAGNE							

CET APPAREIL A ÉTÉ CONÇU POUR UN USAGE UNIQUEMENT À L'EXTERIEUR DES LOCAUX

DIT APPARAAT IS GEMAAKT OM UITSLUITEND BUITEN TE WORDEN GEBRUIKT

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΧΕΔΙΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ

ESTE DISPOSITIVO ESTÁ DISEÑADO PARA SU USO AL AIRE LIBRE

ESTE DISPOSITIVO FOI CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

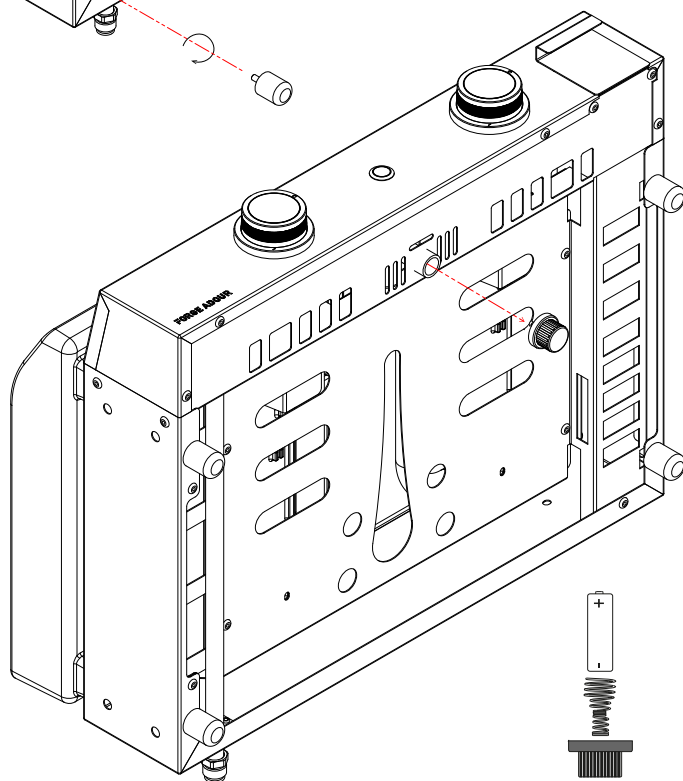
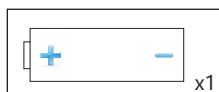
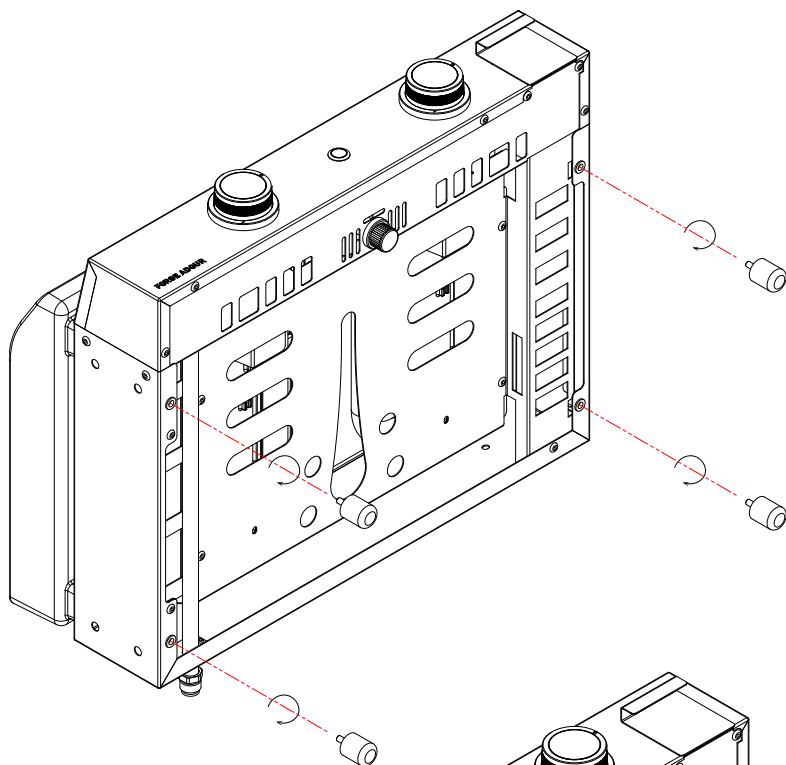
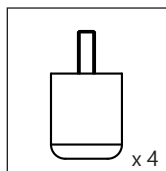
- Retirer les protections plastiques des manettes avant toute utilisation.
- Avant toute utilisation il est impératif de retirer le film adhésif des pièces en inox.
- Avant d'utiliser votre plancha, retirez tous les objets inflammables qui l'entourent, par exemple le papier, les bouteilles contenant des liquides inflammables. Ne pas vaporiser de substances inflammables sur les aliments pendant le fonctionnement des brûleurs.
- Ne pas couper les aliments avec un couteau directement sur la plaque de cuisson.
- Ne pas déplacer le bac à graisse pendant le fonctionnement de la plancha et lorsque le châssis est encore chaud.
- Lors de l'utilisation de votre plancha une légère décoloration peut apparaître sur les déflecteurs intérieurs de votre cuisson. Ce phénomène est normal et n'altère en rien les caractéristiques techniques de votre produit.

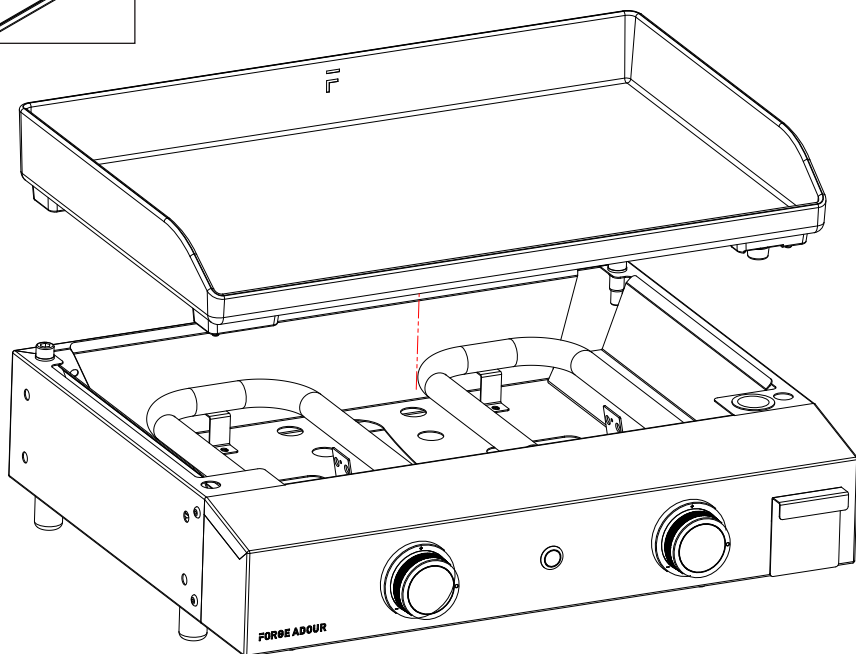
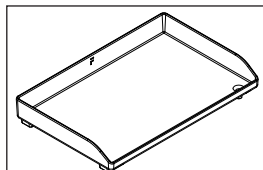
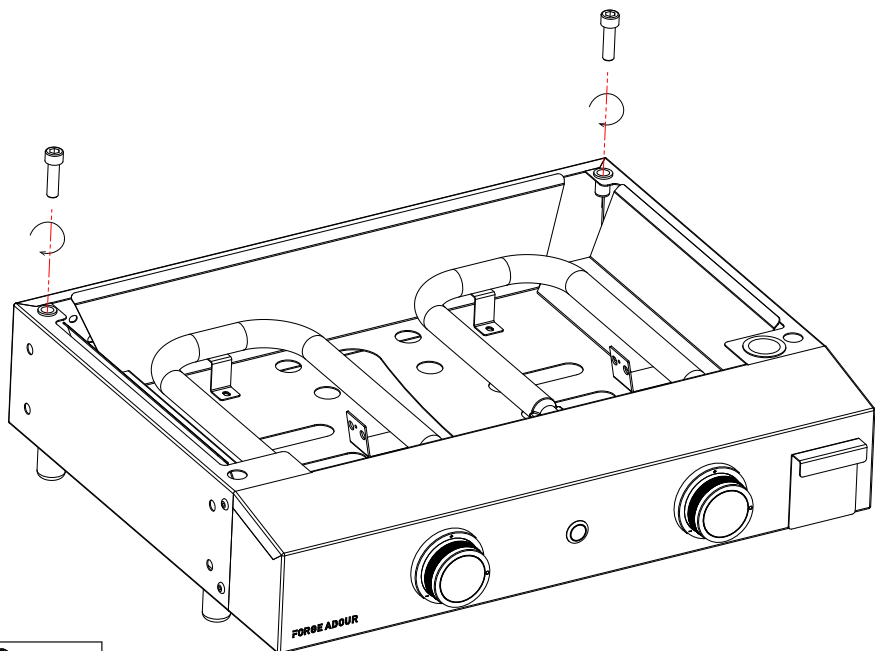
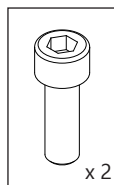
-
- Verwijder de plastic bescherming van de knoppen voor gebruik.
 - Vóór gebruik moet de lijmlaag van de roestvrijstalen delen worden verwijderd.
 - Verwijder, voordat u uw bakplaat gebruikt, alle brandbare voorwerpen uit de buurt, bijv. papier, flessen met brandbare vloeistoffen. Spuit geen brandbare stoffen op het voedsel terwijl de branders werken.
 - Snijd geen voedsel met een mes direct op de kookplaat.
 - De vetopvangbak niet verwijderen zolang het toestel nog warm is en wanneer het chassis nog warm is.
 - Tijdens het gebruik van uw plancha kan een lichte verkleuring optreden op de binnenste schotten van uw box. Dit verschijnsel is normaal en heeft geen invloed op de technische kenmerken van uw product.

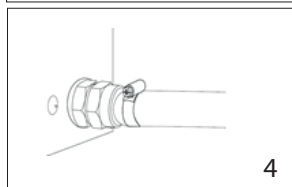
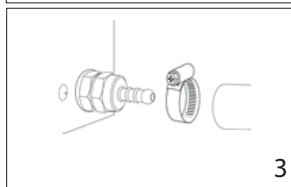
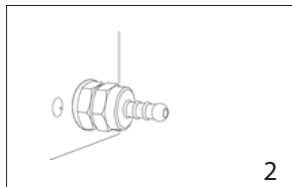
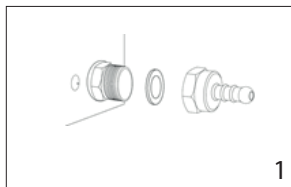
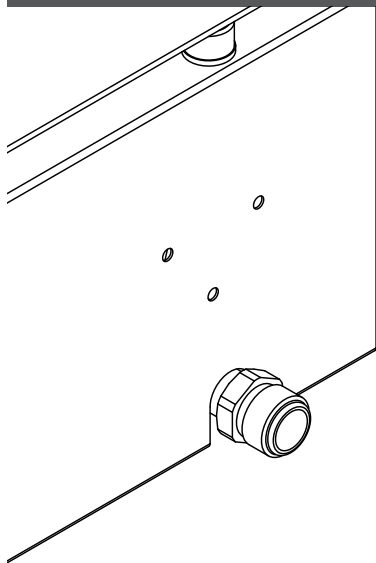
-
- ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΜΟΧΛΟΥΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
 - ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΤΑΙΝΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΙΝΟΧ ΜΕΡΗ.
 - ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΧΑΡΑ ΣΑΣ, ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΓΥΡΩ ΤΗΣ, Π.Χ. ΧΑΡΤΙ, ΜΠΟΥΚΑΛΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΓΡΑ. ΜΗΝ ΨΕΚΑΖΕΤΕ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΣΤΟ ΦΑΓΗΤΟ ΕΝΩ ΟΙ ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ.
 - ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΤΑ ΤΡΟΦΙΜΑ ΜΕ ΜΑΧΑΙΡΙ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΕΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΠΛΑΚΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ.
 - ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΤΕ ΤΟΝ ΣΥΛΛΕΚΤΗ ΛΙΠΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΑ ΘΕΡΜΟ.
 - ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΛΑΝΤΣΑΣ ΣΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΕΝΑΣ ΕΛΑΦΡΥΣ ΑΠΟΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΣ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ ΣΑΣ. ΤΟ ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟ ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΠΗΡΕΑΖΕΙ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΑΣ.

-
- Retirar las protecciones de plástico de los mandos antes de utilizar la plancha.
 - Retirar el adhesivo de protección de las partes de acero inoxidable que lo lleven.
 - Antes de utilizar su plancha de asar, retire todos los objetos inflamables de su alrededor, por ejemplo, papel, botellas que contengan líquidos inflamables. No rocíe sustancias inflamables sobre los alimentos mientras los quemadores estén en funcionamiento.
 - No corte los alimentos con un cuchillo directamente sobre la placa de cocinado.
 - No retirar la grasa durante el funcionamiento de la plancha y mientras que el chasis esté caliente.
 - Durante el uso de su plancha puede aparecer una ligera decoloración en los deflectores interiores de su caja. Este fenómeno es normal y no afecta a las características técnicas de su producto.

-
- Remover os protetores de plástico dos manipuladores antes de qualquer utilização.
 - Antes da utilização, é imperativo remover a película adesiva das peças em aço inoxidável.
 - Antes de utilizar a sua chapa de rede, remova todos os objectos inflamáveis à sua volta, por exemplo, papel, garrafas contendo líquidos inflamáveis. Não pulverizar substâncias inflamáveis sobre os alimentos enquanto os queimadores estiverem a funcionar.
 - Não corte alimentos com uma faca diretamente na chapa quente.
 - Não mova a bandeja coletora de gordura durante a operação da placa e enquanto o chassi ainda estiver quente.
 - Durante a utilização do seu plancha pode aparecer uma ligeira descoloração nos deflectores interiores da sua caixa. Isto é normal e não afecta as características técnicas do seu produto.







Les flexibles de gaz butane/propane sont munis de raccords de différents formats, ils sont signalés de couleurs différentes.

Pour éviter tous risques de détérioration du raccord de la plancha, veuillez vous reporter à la notice fournie par le fabricant du flexible.

Raccordement de votre plancha en catégorie I3+ (butane/propane) :

utiliser un détendeur à sécurité NF 28 mbar pour le butane et NF 37 mbar pour le propane.

Le tuyau doit être visible sur toute sa longueur et facilement accessible. Se conformer aux instructions d'utilisation et de sécurité (ex : date de validité) indiquées par le fabricant du flexible.

La longueur du tube souple ne doit pas dépasser 1.5 mètres.

Chaque brûleur est équipé d'une sécurité par thermocouple, qui provoque la coupure de l'alimentation en gaz des brûleurs dans le cas d'extinction inopinée de la flamme.

Le raccordement doit être réalisé par l'utilisateur.

Visser le raccord du flexible, dans le sens des aiguilles d'une montre. Le raccordement du flexible doit s'effectuer conformément aux instructions du fabricant du flexible, ainsi que dans le respect des normes en vigueur du pays concerné.

Votre plancha FORGE ADOUR est configurée pour fonctionner en gaz butane/propane. Le type de gaz à utiliser est noté sur l'étiquette signalétique située sur le côté de votre plancha.

Tous types d'interventions d'entretien nécessitant l'ouverture du circuit interne d'alimentation de gaz doivent exclusivement être effectuées par un réparateur agréé. Toute tentative de démontage et modification de l'appareil pour changer les caractéristiques techniques peuvent provoquer des accidents pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité et annule la garantie.

ORIGIN 60 A

Brûleurs Droit & Gauche	Puissance nominal (Watt)	Débit réduit (Watt)	Butane/Propane 28/30 mbar - 37 mbar		
			Repère Injecteur	Débit Nominal (g/h)	Débit Réduit (g/h)
	5800	3400	85 x 2	G 30 : 422.12 G 31 : 414.58	G 30 : 247.46 G 31 : 243.04

ORIGIN 75 A

Brûleurs Droit, Gauche & Central	Puissance nominal (Watt)	Débit réduit (Watt)	Butane/Propane 28/30 mbar - 37 mbar		
			Repère Injecteur	Débit Nominal (g/h)	Débit Réduit (g/h)
	7500	4800	75 x 3	G 30 : 545.85 G 31 : 536.10	G 30 : 349.35 G 31 : 343.11

De butaan-/propaangasslangen zijn voorzien van fittings met verschillende afmetingen, die met verschillende kleuren zijn gemarkeerd.

Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de slang.

Uw bakplaat aansluiten op categorie I3+ (butaan/propana):

Gebruik een veiligheidsregelaar NF 28 mbar voor butaan en NF 37 mbar voor propaan.

De slang moet over de gehele lengte zichtbaar en gemakkelijk toegankelijk zijn. Houd u aan de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften (bijv. geldigheidsdatum) van de slangfabrikant.

De slang mag niet langer zijn dan 1,5 meter.

Elke brander is uitgerust met een thermokoppelbeveiliging, die de gastoevoer naar de branders afsluit als de vlam onverwachts uitgaat.

De verbinding moet door de gebruiker worden gemaakt.

Schroef de slangaansluiting rechtsom. Het aansluiten van de slang moet gebeuren volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de slang en overeenkomstig de geldende normen van het betrokken land.

Uw FORGE ADOUR bakplaat is geconfigureerd voor gebruik op butaan/propana gas. Het te gebruiken gastype staat vermeld op het etiket aan de zijkant van uw bakplaat.

Alle onderhoudswerkzaamheden waarbij het interne gastoevoercircuit moet worden geopend, mogen alleen door een erkend reparateur worden uitgevoerd. Elke poging om het apparaat te demonteren en te wijzigen om de technische kenmerken ervan te veranderen, kan ongelukken veroorzaken waarvoor de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijst en de garantie ongeldig maakt.

Bij een defecte gasstroom mogen de toestellen niet worden gedemonteerd. In geval van een defecte injector moet het apparaat naar de fabrikant of uw distributeur worden gestuurd voor vervanging of reparatie.

ORIGIN 60 A

Branders Rechts & Links	Nominal vermogen (Watt)	Laag vermogen (Watt)	Butaan/Propan 28/30 mbar - 37 mbar		
			Merkteken Branderr	Nominaal debiet (g/h)	Vermindering van de stroom (g/h)
	5800	3400	85 x 2	G 30 : 422.12 G 31 : 414.58	G 30 : 247.46 G 31 : 243.04

ORIGIN 75 A

Branders Rechts, Links & Centraal	Nominal vermogen (Watt)	Laag vermogen (Watt)	Butaan/Propan 28/30 mbar - 37 mbar		
			Merkteken Branderr	Nominaal debiet (g/h)	Vermindering van de stroom (g/h)
	7500	4800	75 x 3	G 30 : 545.85 G 31 : 536.10	G 30 : 349.35 G 31 : 343.11

Οι ελαστικοί σωλήνες βουτανίου/προπανίου είναι εφοδιασμένοι με συνδέσμους διαφόρων μεγεθών, οι οποίοι επισημαίνονται με διαφορετικά χρώματα.

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος φθοράς του συνδέσμου της πλάκας ψησίματος, ανατρέξτε στο φύλλο οδηγιών που παρέχεται από τον κατασκευαστή του ελαστικού σωλήνα.

Σύνδεση της πλάκας ψησίματος στην κατηγορία I3+ (βουτάνιο/προπάνιο):

χρησιμοποιήστε ρυθμιστή πίεσης με ασφάλεια NF 28 mbar για βουτάνιο και NF 37 mbar για προπάνιο.

Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να είναι ορατός σε όλο το μήκος του και εύκολα προσβάσιμος. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας (π.χ. ημερομηνία ισχύος) που παρέχονται από τον κατασκευαστή του ελαστικού σωλήνα. Το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 μέτρα.

Κάθε καυστήρας είναι εφοδιασμένος με ασφάλεια θερμοηλεκτρικών ζευγών, η οποία διακόπτει την παροχή αερίου σε περίπτωση απροσδόκητου σβήσιματος της φλόγας.

Η σύνδεση πρέπει να γίνει από τον χρήστη

Βιδώστε τον σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα δεξιόστροφα. Η σύνδεση του ελαστικού σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του, καθώς και σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν στην εν λόγω χώρα.

Η πλάκα ψησίματος FORGE ADOUR που αγοράσατε έχει διαμορφωθεί για λειτουργία με βουτάνιο/προπάνιο. Ο τύπος αερίου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σημειώνεται στην ετικέτα επισήμανσης στα πλάγια της πλάκας ψησίματος. Όλοι οι τύποι παρεμβάσεων συντήρησης που απαιτούν το άνοιγμα του εσωτερικού κυκλώματος παροχής αερίου εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο service.

Οποιαδήποτε προσπάθεια αποσυναρμολόγησης και τροποποίησης της συσκευής για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα για τα οποία ο κατασκευαστής δεν φέρει οποιαδήποτε ευθύνη, ενώ επίσης ακυρώνει την εγγύηση.

ORIGIN 60 A

Καυστήρες Δεξιά και ΓΑριστερά	Ονομαστική ισχύς (Watt)	PMειωμένη ισχύς (Watt)	ΒουτάνιοG30 / Προπάνιο G31 28-30 mbar / 37 mbar		
			Σημείο εγχυτήρα	Ονομαστική παροχή (g/h)	Μειωμένη παροχή (g/h)
	5800	3400	85 x 2	G 30 : 422.12 G 31 : 414.58	G 30 : 247.46 G 31 : 243.04

ORIGIN 75 A

Καυστήρες Δεξιά ΓΑριστερά και κεντρικό	Ονομαστική ισχύς (Watt)	PMειωμένη ισχύς (Watt)	ΒουτάνιοG30 / Προπάνιο G31 28-30 mbar / 37 mbar		
			Σημείο εγχυτήρα	Ονομαστική παροχή (g/h)	Μειωμένη παροχή (g/h)
	7500	4800	75 x 3	G 30 : 545.85 G 31 : 536.10	G 30 : 349.35 G 31 : 343.11

As mangueiras de gás butano/propano estão equipadas com acessórios de diferentes tamanhos, encontrando-se marcadas com cores diferentes.

Para evitar qualquer risco de deterioração da ligação da placa, consulte as instruções fornecidas pelo fabricante da mangueira.

Ligação da sua placa na categoria I3+ (butano/propano):

utilize um redutor com um nível de segurança NF 28 mbar para butano e NF 37 mbar para propano.

O tubo deve ser visível ao longo de todo o seu comprimento e facilmente acessível. Cumpra as instruções de utilização e de segurança (por exemplo, data de validade) especificadas pelo fabricante da mangueira.

O comprimento do tubo flexível não deve exceder 1,5 metros.

Cada queimador está equipado com uma segurança por termopar, que provoca o corte do fornecimento de gás aos queimadores no caso de uma extinção inesperada da chama.

A ligação deve ser feita pelo utilizador.

Aperte a ligação da mangueira, no sentido horário. A ligação da mangueira deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante da mesma, bem como de acordo com as normas nacionais aplicáveis.

A sua placa FORGE ADOUR está configurada para operar com gás butano/propano.

O tipo de gás a utilizar encontra-se indicado na etiqueta lateral da sua placa.

Todos os tipos de operações de manutenção que exijam a abertura do circuito interno de abastecimento de gás devem ser efetuados exclusivamente por um técnico de reparação aprovado.

Qualquer tentativa de desmontagem ou modificação do dispositivo para alterar as características técnicas pode resultar em acidentes pelos quais o fabricante declina qualquer responsabilidade e na anulação da garantia.

ORIGIN 60 A

Quemadores derecho y izquierdo	Potencia nominal (Vatio)	Potencia reducida (Vatio)	Butano G30/ Propano G31 28-30 mbar / 37 mbar		
			Referencia del inyector	Flujo nominal (g/h)	Flujo reducido (g/h)
	5800	3400	85 x 2	G 30 : 422.12 G 31 : 414.58	G 30 : 247.46 G 31 : 243.04

ORIGIN 75 A

Quemadores derecho, izquierdo y central	Potencia nominal (Vatio)	Potencia reducida (Vatio)	Butano G30/ Propano G31 28-30 mbar / 37 mbar		
			Referencia del inyector	Flujo nominal (g/h)	Flujo reducido (g/h)
	7500	4800	75 x 3	G 30 : 545.85 G 31 : 536.10	G 30 : 349.35 G 31 : 343.11

As mangueiras de gás butano/propano estão equipadas com acessórios de diferentes tamanhos, encontrando-se marcadas com cores diferentes.

Para evitar qualquer risco de deterioração da ligação da placa, consulte as instruções fornecidas pelo fabricante da mangueira.

Ligação da sua placa na categoria I3+ (butano/propano):

utilize um redutor com um nível de segurança NF 28 mbar para butano e NF 37 mbar para propano.

O tubo deve ser visível ao longo de todo o seu comprimento e facilmente acessível. Cumpra as instruções de utilização e de segurança (por exemplo, data de validade) especificadas pelo fabricante da mangueira.

O comprimento do tubo flexível não deve exceder 1,5 metros.

Cada queimador está equipado com uma segurança por termopar, que provoca o corte do fornecimento de gás aos queimadores no caso de uma extinção inesperada da chama.

A ligação deve ser feita pelo utilizador.

Aperte a ligação da mangueira, no sentido horário. A ligação da mangueira deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante da mesma, bem como de acordo com as normas nacionais aplicáveis.

A sua placa FORGE ADOUR está configurada para operar com gás butano/propano.

O tipo de gás a utilizar encontra-se indicado na etiqueta lateral da sua placa.

Todos os tipos de operações de manutenção que exijam a abertura do circuito interno de abastecimento de gás devem ser efetuados exclusivamente por um técnico de reparação aprovado.

Qualquer tentativa de desmontagem ou modificação do dispositivo para alterar as características técnicas pode resultar em acidentes pelos quais o fabricante declina qualquer responsabilidade e na anulação da garantia.

ORIGIN G 60 A

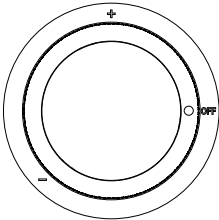
Queimadores direita e esquerda	Potência nominal (Watt)	Potência reduzida (Watt)	Butano G30/ Propano G31 28-30 mbar / 37 mbar		
			Indicador do injetor	Caudal Nominal (g/h)	Caudal reduzido (g/h)
	5800	3400	85 x 2	G 30 : 422.12 G 31 : 414.58	G 30 : 247.46 G 31 : 243.04

ORIGIN G 75 A

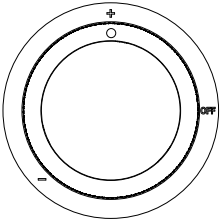
Queimadores direita, esquerda e central	Potência nominal (Watt)	Potência reduzida (Watt)	Butano G30/ Propano G31 28-30 mbar / 37 mbar		
			Indicador do injetor	Caudal Nominal (g/h)	Caudal reduzido (g/h)
	7500	4800	75 x 3	G 30 : 545.85 G 31 : 536.10	G 30 : 349.35 G 31 : 343.11

Conseils d'utilisation - Gebruiksadviezen - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ -
Consejos de utilización - Instruções de utilização

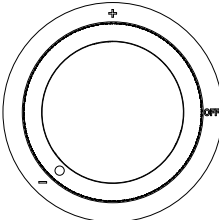
Positions manettes - Posoties van de bedieningshendel - Θέσεις κουμπιού ρύθμισης θερμοκρασίας
Posiciones del mando - Posições do manípulo de comando



Arrêt
Stop
Παύση
Parada
Desligar



Grande flamme
Hoog vuur
Μεγάλη φλόγα
Llama grande
Chama grande



Petite flamme
Laag vuur
Μικρή φλόγα
Llama pequeña
Chama pequena

ORIGIN G 60 A

ORIGIN G 75 A

Si votre allumeur ne fonctionne pas vous pouvez allumer votre plancha avec une grande allumette en passant par l'intersité située entre la plaque et le caisson de chaque côté de votre plancha (illustration ci-dessus).

Als je ontsteker niet werkt, kun je je plancha aansteken met een grote lucifer door de tussenruimte tussen de plaat en de doos aan elke kant van je plancha (afbeelding hieronder).

Εάν ο αναφλεκτήρας δεν λειτουργεί, μπορείτε να ενεργοποιήσετε την πλάκα ψησίματος με ένα μεγάλο σπέρτο, περνώντας το από το ενδιάμεσο σημείο που βρίσκεται μεταξύ της πλάκας και του κιβωτίου σε κάθε πλευρά της πλάκας ψησίματος (παρακάτω εικόνα).

Si su encendedor no funciona, puede encender su plancha con un fósforo grande a través del espacio entre la placa y la caja a cada lado de su plancha (ilustración abajo).

Se o seu isqueiro não funcionar, poderá acender a sua placa com um amorfo grande, aproximando-o do espaço entre a placa e a caixa de cada um dos lados da sua placa (ilustração em baixo).

APRÈS CHAQUE UTILISATION IL EST NÉCESSAIRE DE NETTOYER ET SÉCHER LA SURFACE DE LA PLAQUE
NA ELK GEBRUIK IS HET NODIG OM HET OPPERVLAKE VAN DE KOOKPLAAT TE REINIGEN EN DROGEN
ΜΕΤΑ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΑΙ Η ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ
DESPUÉS DE CADA USO ES NECESARIO LIMPIAR Y SECAR LA SUPERFICIE DE LA ENCIMERA
APÓS CADA UTILIZAÇÃO É NECESSÁRIO LIMPAR E SECAR A SUPERFÍCIE DA PLACA



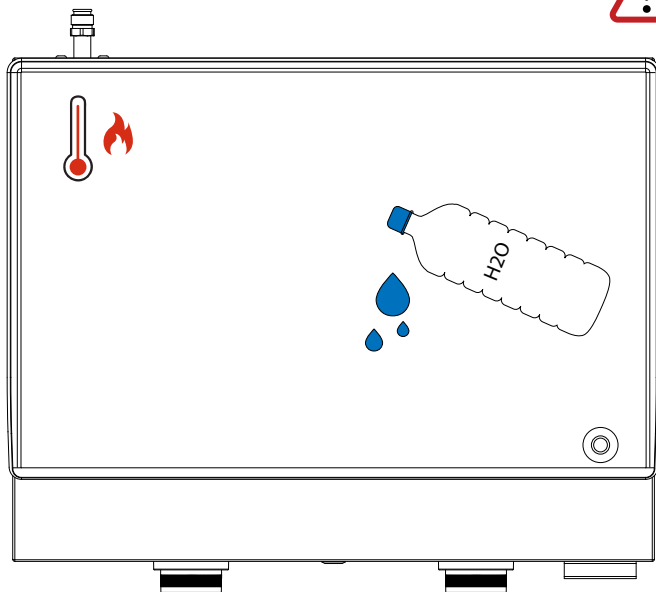
1. Gardez l'eau à température ambiante sur la surface et la surface avec un copeau d'aluminium

1. Giet water op kamertemperatuur over het oppervlak en reinig het met een aluminium schuursponsje

1. Ρίξτε νερό στην επιφάνεια και καθαρίστε με ένα αλουμινένιο καθαριστικό

1. Vierta agua a temperatura ambiente sobre la superficie y limpie con un estropajo de aluminio

1. Despeje água em temperatura ambiente sobre a superfície e limpe com uma esponja



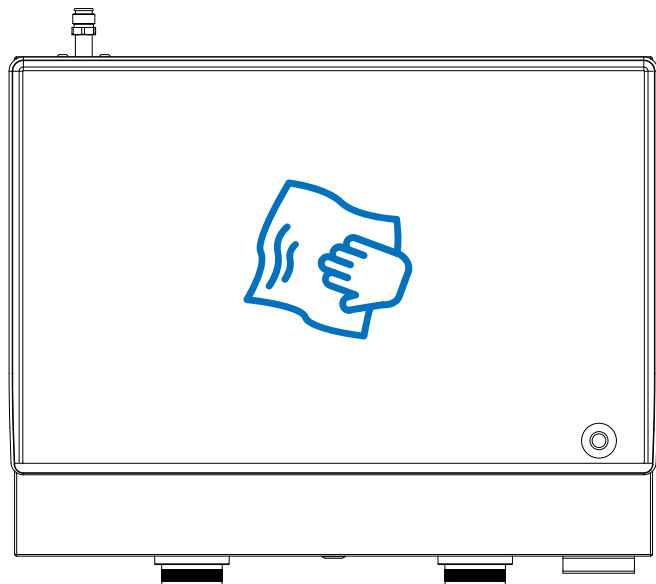
2. Sécher complètement la surface de la plaque avec du papier

2. Droog het oppervlak van de plaat volledig af met papier

2. Στεγνώστε πλήρως την επιφάνεια του πιάτου με χαρτί

2. Secar completamente la superficie de la placa con papel

2. Seque completamente a superfície da placa com papel



Pour plus d'informations, consultez ce QR

Pour une utilisation en toute sécurité de votre plancha FORGE ADOUR, il est impératif de vous conformer aux différentes règles d'installation et d'utilisation suivantes :

- Fermer l'alimentation de gaz à la bouteille après chaque usage.
- Ne pas entreposer ou utiliser de produits ou vapeurs inflammables à proximité de la plancha.
- En cas d'odeur de gaz, fermer le robinet de la bouteille gaz.
- Si l'appareil est posé sur un support (type table) il doit obligatoirement être muni des ces 4 pieds.
- Votre plancha FORGE ADOUR n'est pas raccordée à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Elle doit être installée et raccordée conformément aux règles d'installation en vigueur. Une attention toute particulière sera accordée aux dispositions applicables en matière de ventilation. Prévoir un débit d'air neuf de 15 m³/h requis pour l'alimentation en air de combustion.



DES PARTIES ACCESSIBLES PEUVENT ÊTRE TRÈS CHAUDES. ÉLOIGNER LES JEUNES ENFANTS

- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Utiliser des gants protecteurs lors de la manoeuvre d'éléments particulièrement chauds.
- Ne pas utiliser un détendeur réglable.
- Attendre que la plancha soit froide pour nettoyer le châssis et également pour manipuler le bac à graisse.
- Dans le cas où votre appareil est protégé par une housse, veillez à la retirer avant toute utilisation de la plancha.
- Pour une utilisation sans chariot ou sans support : la bouteille de gaz (13kg) alimentant la plancha doit être placée à 80 cm de l'appareil.
- Pour un fonctionnement de la plancha sur un chariot ou sur un support, il est impératif d'utiliser une bouteille de 6 kg maximum.

ATTENTION :

L'étanchéité doit être vérifiée à l'EXTERIEUR des locaux et loin de toute source d'inflammation.

Ne jamais vérifier l'étanchéité de votre appareil avec une flamme.

Ne pas utiliser d'appareil qui fuit.

- S'assurer que les manettes de réglage soient en position fermée. Après ouverture de la bouteille et réarmement du détendeur, à l'aide de l'eau savonneuse, vérifier l'absence de bulles sur tous les raccords, détendeur et appareil. La présence de bulles indique une fuite. Si la fuite provient de l'appareil, n'utilisez pas votre plancha et rapprochez-vous du fabricant ou de votre distributeur.
- Procéder au test d'étanchéité à chaque changement de bouteille. Les parties protégées par le fabricant ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur. Tous les composants de la ligne gaz ne doivent pas être modifiés par l'utilisateur. (Les récipients de gaz pouvant être utilisés sur ce type d'appareil vont de 6 à 13 KG et distribués sur le marché français. (Dimension hauteur=560 mm et profondeur=310 mm maxi détendeur compris).
- Respecter les dates de validité de votre tube souple et procéder à son remplacement le cas échéant. Faire un test d'étanchéité à chaque changement.
- Vérifier la position du tube souple de raccordement pour assurer qu'il n'est pas soumis à des efforts de torsion et qu'il ne soit pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ventilations et vérifier régulièrement leur propreté. En cas d'obstruction des venturis, contactez le fabricant ou votre distributeur.
- Le dessous de l'appareil doit rester libre pour permettre une bonne circulation d'air au brûleur.
- Ne pas modifier l'appareil, contactez le fabricant ou votre distributeur.
- Avant d'utiliser votre plancha FORGE DOUR après une période de stockage et/ou non-utilisation, vérifiez-la soigneusement afin de détecter toute fuite de gaz et/ou colmatage des réchauds.

Dès la première utilisation, il est recommandé de faire fonctionner votre plancha à vide pendant 15 min. Une légère odeur peut se dégager pendant quelques instants.

Avant chaque utilisation, nous vous recommandons de préchauffer votre plancha minimum 10 min, manette sur position grande flamme.

Lorsque la température du plan de support de l'appareil dépasse 50k, il doit impérativement être composé de briques réfractaires.

Voor een veilig gebruik van uw FORGE ADOUR Plancha is het van belang dat u zich houdt aan de volgende installatie en gebruiksregels :

- Schakel de gastoevoer naar de cilinder na elk gebruik uit.
- Bewaar of gebruik geen ontvlambare producten of dampen in de buurt van het bakplaat.
- Als u gas ruikt, draai dan de kraan van de gasfles dicht.
- Als het apparaat op een steun (tafelmodel) wordt geplaatst, moet het met deze 4 voetjes worden uitgerust.
- Uw FORGE ADOUR bakplaat is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten. Het moet worden geïnstalleerd en aangesloten volgens de geldende installatievoorschriften. Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de geldende ventilatievoorschriften. Voor de toevoer van verbrandingslucht is een debiet van 15 m³/u vereist.



TOEGANKELIJKE DELEN KUNNEN ZEER HEET ZIJN. UIT DE BUURT VAN JONGE KINDEREN HOUDEN.

- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Gebruik beschermende handschoenen bij het hanteren van hete onderdelen.
- Gebruik geen instelbare drukregelaar.
- Wacht tot de bakplaat koud is om het frame schoon te maken en ook om de vetbak te hanteren. If your device is protected by a cover, be sure to remove it before any use of the plancha.
- Voor gebruik zonder wagen of zonder steun: de gasfles (13 kg) die de plancha voedt moet op 80 cm van het apparaat worden geplaatst.
- Voor het gebruik van de plancha op een karretje of op een steun moet een fles van maximaal 6 kg worden gebruikt.

WAARSCHUWING :

Lekkage moet worden gecontroleerd BUITEN de gebouwen en uit de buurt van ontstekingsbronnen. Controleer de dichtheid van het apparaat nooit met een vlam. Gebruik geen lekkend apparaat.

- Zorg ervoor dat de bedieningshendels in de gesloten stand staan. Nadat u de cilinder hebt geopend en de regelaar opnieuw hebt ingesteld, controleert u met zeepwater alle verbindingen, de regelaar en de eenheid op luchtbellen. De aanwezigheid van luchtbellen wijst op een lek. Als de lekkage uit het apparaat komt, gebruik uw bakplaat dan niet en neem contact op met de fabrikant of uw distributeur.
- Lektest bij elke vervanging van de cilinder. De door de fabrikant beschermde onderdelen mogen niet door de gebruiker worden gemanipuleerd. Alle onderdelen van de gasleiding mogen niet gewijzigd worden door de gebruiker. (De gasflessen die op dit type apparaat kunnen worden gebruikt variëren van 6 tot 13 KG en worden op de Franse markt verkocht. (Afmeting hoogte=560 mm en diepte=310 mm max. inclusief regelaar).
- Respecteer de geldigheidsdata van uw flexibele slang en vervang deze indien nodig. Voer bij elke vervanging een lektest uit.
- Controleer de positie van de flexibele verbindingbuis om er zeker van te zijn dat deze niet aan torsie onderhevig is en niet in contact komt met hete delen van het toestel.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet en controleer regelmatig of ze schoon zijn. Neem contact op met de fabrikant of uw distributeur als de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn.
- De onderkant van het toestel moet vrijgehouden worden om een goede luchtstroom naar de brander mogelijk te maken.
- Wijzig het apparaat niet, neem contact op met de fabrikant of uw distributeur.
- Voordat u uw FORGE DOUR bakplaat gebruikt na een periode van opslag en/of niet-gebruik, moet u deze zorgvuldig controleren op gaslekken en/of verstopte kachels.

Vanaf het eerste gebruik is het aanbevolen uw bakplaat 15 minuten te laten draaien. Er kan gedurende enkele ogenblikken een lichte geur vrijkomen.

Voor elk gebruik raden wij u aan uw plancha minimum 10 minuten voor te verwarmen, hendel op stand grote vlam.

Wanneer de temperatuur van het draagvlak van het apparaat hoger is dan 50k, moet het absoluut uit vuursteen bestaan

Για την ασφαλή χρήση της πλάκας ψησίματος FORGE ADOUR, είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης και χρήσης:

- Κλείστε την παροχή αερίου στη μπουκάλα μετά τη χρήση.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα ή ατμούς κοντά στην πλάκα ψησίματος.
- Εάν μυρίσετε αέριο, κλείστε τη βαλβίδα της μπουκάλας αερίου.
- Εάν η συσκευή είναι τοποθετημένη σε βάση στήριξης (π.χ. τραπέζι), πρέπει απαραίτητως να έχουν συνδεθεί και τα 4 πόδια.
- Η πλάκα ψησίματος FORGE ADOUR δεν συνδέεται με σύστημα εκκένωσης των προϊόντων καύσης. Επρέπει να εγκαθίσταται και να συνδέεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες εγκατάστασης. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στις ισχύουσες διατάξεις αερισμού. Φροντίστε για τη ροή καθαρού αέρα 15 m³/h που απαιτείται για την παροχή αέρα καύσης.



ΤΑ ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΑ ΜΕΡΗ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΘΕΡΜΑΝΘΟΥΝ ΠΟΛΥ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ.

- Μη μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό ιδιαίτερα θερμών στοιχείων.
- Μη χρησιμοποιείτε ρυθμιζόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- Περιμένετε να κρυώσει η πλάκα ψησίματος πριν καθαρίσετε το πλαίσιο και το συλλέκτη λίπους.
- Σε περίπτωση που η συσκευή σας προστατεύεται με κάλυμμα, φροντίστε να το αφαιρέσετε εντελώς πριν από οποιαδήποτε χρήση της πλάκας ψησίματος.
- Για χρήση χωρίς τροχήλατη βάση ή βάση στήριξης της FORGE ADOUR: αν χρησιμοποιήσετε μπουκάλα αερίου 13 kg, τοποθετήστε την τουλάχιστον 80 cm μακριά από τη συσκευή.
- Για τη λειτουργία της πλάκας ψησίματος σε τροχήλατη βάση ή βάση στήριξης, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε φιάλη έως 6 kg max.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η στεγανότητα πρέπει να ελεγχθεί σε εξωτερικό χώρο, μακριά από οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης. μην ελέγχετε ποτέ τη στεγανότητα της συσκευής σας με φλόγα. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή που παρουσιάζει διαρροή.

- Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκονται στην κλειστή θέση. Αμέτα το άνοιγμα της φιάλης και την θέση του ρυθμιστή πίεσης σε ετοιμότητα, βεβαιωθείτε με σαπούνι και νερό, ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες σε όλους τους συνδέσμους, τον ρυθμιστή πίεσης και τη συσκευή. Η παρουσία φυσαλίδων υποδεικνύει διαρροή. Κλείστε τη φιάλη αερίου και σφίξτε όλους τους συνδέσμους. Επαναλάβετε τη δοκιμή στεγανότητας. Εάν η διαρροή προέρχεται από τη συσκευή, μη χρησιμοποιείτε την πλάκα ψησίματος και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον μεταπωλητή.
- Κάντε τη δοκιμή στεγανότητας κάθε φορά που αλλάζετε φιάλη. Ο χρήστης δεν πρέπει να χειρίζεται τα μέρη που προστατεύονται από τον κατασκευαστή. Μην δοκιμάσετε να τροποποιήσετε κανένα από τα εξαρτήματα της γραμμής αερίου.
- Σεβαστείτε τις ημερομηνίες ισχύος του εύκαμπτου σωλήνα και αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε τη θέση του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης για να βεβαιωθείτε ότι δεν συστρέφεται και ότι δεν έρχεται σε επαφή με τα θερμά μέρη της συσκευής.
- Μη φράσσετε τις οπές αερισμού και να ελέγχετε τακτικά την καθαριότητά τους. Εάν τα βεντούρι είναι φραγμένα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον μεταπωλητή.
- Το κάτω μέρος της συσκευής πρέπει να παραμείνει ελεύθερο για να επιτρέπει την καλή κυκλοφορία αέρα στον καυστήρα.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον μεταπωλητή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την πλάκα ψησίματος Forge Adour έπειτα από περίοδο αποθήκευσης ή/και μη χρήσης, ελέγξτε την προσεκτικά για διαρροές αερίου ή/και απόφραξη των εστιών.

Κατά την πρώτη χρήση, συνιστάται να λειτουργήσετε την πλάκα ψησίματος εν κενώ για 15 λεπτά. Μπορεί να υπάρξει μια ελαφριά μυρωδιά για λίγο.

Πριν από κάθε χρήση, σας συνιστούμε να προθερμαίνετε την πλάκα ψησίματος για τουλάχιστον 10 λεπτά, με τον μοχλό στη θέση μεγάλης φλόγας.

Όταν η θερμοκρασία της βάσης στήριξης της συσκευής ξεπερνά τους 50k, αυτή πρέπει να είναι απαραίτητως από πυρίμαχα τούβλα.

Para una utilización con total seguridad de su plancha FORGE ADOUR, es obligatorio respetar las diferentes reglas de instalación y de uso siguientes :

- Cuando termine de utilizar su plancha, asegúrese de cerrar la llave de paso de la botella de gas.
- No almacene ni utilice productos o vapores inflamables cerca de la plancha.
- Si hay olor a gas, cierre la llave de paso de la botella de gas y no utilice el aparato.
- Si el aparato se coloca sobre un soporte (por ejemplo, una mesa), debe estar provisto de estos 4 pies.
- Su plancha FORGE ADOUR no está conectada a un sistema de evacuación de productos de combustión. Debe instalarse de acuerdo con las reglas de instalación vigentes. Debe prestarse especial atención a las disposiciones aplicables en materia de ventilación. Se requiere un caudal de aire fresco de 15 m³/h para el suministro de aire de combustión.



ALGUNAS PARTES ACCESIBLES PUEDEN ESTAR MUY CALIENTES. MANTENGA A LOS NIÑOS.

- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- Se recomienda utilizar guantes al manipular componentes calientes.
- No utilice un regulador de presión con salida variable.
- Espere a que la plancha se haya enfriado para limpiar el chasis y también para manipular el colector de grasa.
- En caso de que su aparato esté protegido por una funda, retírela antes de cualquier uso de la plancha.
- Para el uso sin carro o sin soporte FORGE ADOUR, la bombona de gas (13 kg) que alimenta la plancha deberá colocarse a 80 cm del aparato.
- Para el funcionamiento de la plancha sobre un carro o soporte FORGE ADOUR, es obligatorio utilizar una bombona de 6 kg como máximo.

ADVERTENCIA:

La estanqueidad deberá verificarse en el exterior del local, lejos de cualquier fuente de ignición. No verifique jamás la estanqueidad del aparato con una llama. No utilice un aparato que presente fugas.

- Asegúrese de que los mandos estén en la posición "OFF". Después de la apertura de la bombona y del regulador, verifique con agua jabonosa la ausencia de burbujas en todas las conexiones, el regulador y el aparato. La presencia de burbujas indicará una fuga.
- Cierre la bombona de gas y vuelva a apretar todas las conexiones. Repita la prueba de estanqueidad. Si la fuga procediese del aparato, no utilice la plancha y póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.
- Lleve a cabo la prueba de estanqueidad cada vez que cambie la bombona. Las partes protegidas por el fabricante no deberán ser manipuladas por parte de usuario. Todos los componentes de la línea de gas no deberán ser modificados por parte del usuario. Los recipientes de gas que pueden utilizarse en este tipo de aparato van de 6 a 13 kg (Dimensiones : Altura 560 mm - Profundidad : 310 mm como máximo, incluido el regulador).
- Respete las fechas de caducidad del tubo flexible y preceda a su sustitución si fuera el caso. Lleve a cabo una prueba de estanqueidad en cada cambio.
- Verifique la posición del tubo flexible de conexión para asegurarse de que no esté en contacto con las partes calientes del aparato.
- No obture las ventilaciones y verifique periódicamente su limpieza. En caso de obturación de los vórtices, póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor.
- La parte inferior del aparato debe quedar libre para permitir una buena circulación del aire hacia el quemador. No modifique el aparato; póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor en el caso de duda o fallo en la instalación o uso del aparato.
- Antes de utilizar la plancha FORGE ADOUR tras un largo periodo de almacenamiento y/o no utilización, revísela cuidadosamente con el fin de detectar cualquier fuga de gas y/o obstrucción de los quemadores.

Desde el primer uso, se recomienda hacer funcionar la plancha de asar durante 15 minutos sin carga. Puede desprenderse un ligero olor durante unos instantes.

Antes de cada uso, le recomendamos que precaliente la plancha durante un mínimo de 10 minutos, con el mando en la posición de llama alta.

Cuando la temperatura de la superficie de apoyo del aparato supere los 500°C, deberá ser imperativamente de ladrillo refractario.

Para a utilização totalmente segura da sua placa FORGE ADOUR, é imperativo cumprir as seguintes regras de instalação e utilização:

- Feche o fornecimento de gás de garrafa após a utilização.
- Não armazene nem utilize produtos ou vapores inflamáveis perto da placa.
- Em caso de odor a gás, feche a válvula da garrafa de gás.
- Se o dispositivo for colocado sobre um suporte (mesa...), deverá estar equipado com os seus quatro pés.
- A sua placa FORGE ADOUR não está ligada a um dispositivo de exaustão dos produtos de combustão. Deverá ser instalada e ligada de acordo com as regras de instalação aplicáveis. Será dada especial atenção às disposições aplicáveis em matéria de ventilação. Proporcionar um caudal de ar fresco de 15 m³/h, necessário para o fornecimento de ar de combustão.



AS PEÇAS ACESSÍVEIS PODEM ESTAR MUITO QUENTES. MANTENHA AS CRIANÇAS AFASTADAS.

- Não mova o dispositivo durante o funcionamento.
- Utilize luvas de proteção ao manusear elementos particularmente quentes
- Não utilize um redutor regulável.
- Aguarde até que a placa esteja fria para limpar o chassi e também para manusear a bandeja coletora de gordura.
- No caso de o seu dispositivo estar protegido por uma capa protetora, remova-a antes de qualquer utilização da placa.
- Para a utilização sem carrinho ou suporte da FORGE ADOUR: a garrafa de gás (13 kg) que fornece a placa deve ser colocada a 80 cm do dispositivo.
- Para a operação da placa num carrinho ou suporte, é imperativa a utilização de uma garrafa de até 6 kg.

AVISO :

a estanquicidade deve ser verificada no exterior e longe de qualquer fonte de ignição.

Nunca verifique a estanquicidade do seu dispositivo com uma chama.

Não utilizar um aparelho com fugas.

- Assegurar que as alavancas de controlo se encontram na posição fechada. Após abrir o cilindro e reiniciar o regulador, utilizar água com sabão para verificar todas as ligações, regulador e aparelho para bolhas. A presença de bolhas indica uma fuga. Se a fuga for do aparelho, não utilize a sua chapa de rede e contacte o fabricante ou o seu distribuidor.
- Efectuar um teste de fugas cada vez que se muda o cilindro. As peças protegidas pelo fabricante não devem ser manuseadas pelo utilizador. Todos os componentes da conduta de gás não devem ser modificados pelo utilizador. (Os recipientes de gás que podem ser utilizados neste tipo de aparelho variam de 6 a 13 KG e são distribuídos no mercado francês. (Dimensão altura=560 mm e profundidade=310 mm máximo incluindo regulador).
- Respeite as datas de validade do seu tubo flexível e substitua-o, se necessário. Realizar um teste de fugas em cada mudança.
- Verificar a posição do tubo de ligação flexível para garantir que não está sujeito a torção e que não está em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Não obstruir os respiradouros e verificá-los regularmente para garantir que estão limpos. Se os respiradouros estiverem bloqueados, contacte o fabricante ou o seu distribuidor.
- A parte inferior do aparelho deve permanecer livre para permitir uma boa circulação de ar para o queimador.
- Não modifique o aparelho, contacte o fabricante ou o seu distribuidor.
- Antes de utilizar a sua FORGE DOUR grade após um período de armazenamento e/ou não utilização, verifique cuidadosamente se há fugas de gás e/ou queimadores entupidos.

Desde a primeira utilização, recomenda-se correr a sua plancha durante 15 minutos sem qualquer carga. Um ligeiro odor pode ser libertado por alguns momentos.

Antes de cada utilização, recomendamos que pré-aqueça o seu plancha no mínimo 10 minutos, alavanca na posição de chama grande.

Quando a temperatura do plano de suporte do dispositivo exceder 50k, este deve imperativamente ser feito de tijolo refractário.

Allumage et fonctionnement de la plancha

Ενεργοποίηση και λειτουργία της πλάκας
ψησίματος.

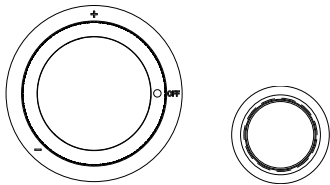
Ignição e funcionamento da placa

Aansteken en werking van de Plancha

Encendido y funcionamiento de la plancha

- Avant l'allumage de votre plancha, vérifiez que les touches les conditions stipulées dans la rubrique "Précautions d'utilisation" soient réunies.
- Vérifier que la manette de commande soit sur la position « 0 » comme indiqué (Fig.1). Ouvrir l'alimentation de gaz (bouteille pour Butane/Propane).
- Controleer voordat u de Plancha aansteekt of aan alle voorwaarden die vermeld worden in derubriek "Voorzorgsmaatregelen" voor gebruik is voldaan
- Controleer of de bedieningshendel op stand "O" staat, zoals aangegeven in Fig 1. Open de gastoevoer (fles voor butaan/ propaan).
- Πριν ενεργοποιήσετε την πλάκα ψησίματος, βεβαιωθείτε ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις που ορίζονται στην ενότητα «Προφυλάξεις κατά τη χρήση».
- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «0» όπως υποδεικνύεται (Fig. 1).Ανοίξτε την παροχή αερίου (φιάλη βουτανίου/προπανίου).
- Antes de encender la plancha, asegúrese que se respetan todas las condiciones estipuladas en el apartado "precauciones de uso".
- Verifique que el mando esté en la posición "OFF" según se indica (Fig.1). Abra la alimentación de gas (botella de gas para butano/propano).
- Antes de ligar a sua placa, verifique se todas as condições indicadas na secção "Precauções de Utilização" estão preenchidas.
- Verifique se o manipulo de comando se encontra na posição "0", conforme ilustrado (Fig.1). Abra o fornecimento de gás (garrafa de butano/propano).

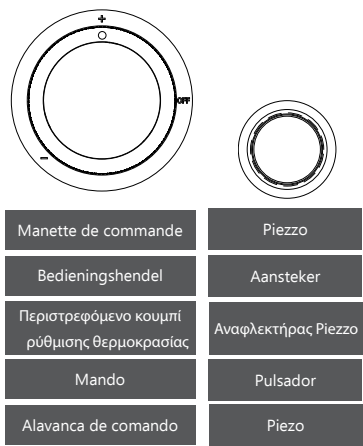
Fig. 1



Manette de commande	Piezzo
Bedieningshendel	Aansteker
Περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας	Αναφλεκτήρας Piezzo
Mando	Pulsador
Alavanca de comando	Piezo

- Tournez la manette de commande, en la maintenant appuyée, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, toujours en maintenant enfoncée la manette, appuyez sur l'allumeur (piezzo) pour générer des étincelles nécessaires à l'allumage des brûleurs. (Fig.2).
- Le dispositif ne doit pas être actionné pendant plus de 15 secondes. Si le brûleur ne s'est pas allumé, cesser d'agir sur le dispositif, ouvrir la porte de l'enceinte et/ou attendre au moins 1 minute avant toute nouvelle tentative d'allumage du brûleur.
- Draai de bedieningsknop tegen de klok in, terwijl u de knop ingedrukt houdt, en druk op de ontsteker (Aansteker) om de vonken te genereren die nodig zijn om de branders aan te steken (fig. 2). (Fig.2).
- Blijf de hendel ingedrukt houden en druk op de aansteker totdat deze vonkt en de brander aangaan. Houdt de bedieningshendel tenminste 5 seconden na het aangaan van de brander ingedrukt. Laat de hendel dan los, de brander bift branden, zo niet herhaal de bovenstaande handeling.
- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου αριστερόστροφα, κρατώντας το κουμπί πατημένο, και πιέστε τον αναφλεκτήρα (πιεζό) για να δημιουργηθούν οι σπινθήρες που απαιτούνται για το άναμμα των καυστήρων (Εικ. 2). (Σχήμα 2).
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα. Εάν ο καυστήρας δεν έχει αναφλεγεί, σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής, ανοίξτε την πόρτα του φούρνου ή/και περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό πριν επιχειρήσετε να αναφλέξετε ξανά τον καυστήρα.
- Gire el mando de control, manteniéndolo presionado, en el sentido contrario a las agujas del reloj y, sin soltarlo, presione el encendedor (pulsador) para generar las chispas necesarias para encender los quemadores. (Fig.2).
- Mantenga presionada el mando un mínimo de 5 segundos tras el encendido del quemador. El dispositivo no debe funcionar durante más de 15 segundos. Si el quemador no se ha encendido, deje de actuar sobre el dispositivo y espere al menos 1 minuto antes de intentar encender el quemador.
- Rodar o botão de controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, mantendo o botão premido, e pressionar o botão de ignição (piezo) para gerar as faíscas necessárias para acender os queimadores (Fig. 2).
- Manter premido o controlo durante pelo menos 5 segundos depois de o queimador ter sido aceso. O dispositivo não deve funcionar durante mais de 15 segundos. Se o queimador não tiver acendido, parar de agir sobre o dispositivo e esperar pelo menos 1 minuto antes de tentar acender o queimador.

Fig. 2



Il est conseillé de vider et de nettoyer le bac à graisse, après chaque utilisation. Le bac à graisse doit être manipulé lorsque **LA PLANCHA EST FROIDE**.

Il existe deux façons de nettoyer la plaque de cuisson :

À CHAUD : vous venez de finir de cuisiner et votre plancha est encore chaude, profitez-en pour la nettoyer. Votre spatule de cuisson associée à votre boule inox seront des outils idéaux pour enlever les résidus de cuisson. Versez de l'eau directement sur votre plaque et frottez avec votre boule inox pour dégager les excédents vers votre bac à graisse. **UTILISEZ LA SPATULE POUR MANIPULER LA BOULE INOX AFIN DE NE PAS VOUS BRÛLER.** Gardez un oeil sur le remplissage de votre bac. Vous pouvez répéter l'opération autant de fois que nécessaire. Vous pouvez à tout moment rallumer votre plancha si l'efficacité de votre nettoyage n'est pas optimal.

À FROID : à l'aide de votre éponge humide, appliquez la pierre de nettoyage directement sur votre plaque en réalisant des mouvements circulaires ou utiliser le produit Plancha Net et laisser agir. Rincez avec votre éponge. Vous pouvez répéter l'opération autant de fois que nécessaire. Réalisez la finition de votre nettoyage avec votre carré microfibre pour redonner de l'éclat à votre plancha.

Il est recommandé, dans le cas d'une longue inactivité de votre Plancha, de la stocker dans un endroit sec à l'abri des intempéries.

FORGE ADOUR commercialise toute une gamme d'accessoires de protection, n'hésitez pas à demander conseil à votre distributeur.

Het is aangeraden het vetopvangreservoir na elk gebruik te legen en schoon te maken. Het vetopvangreservoir kan alleen vastgepakt worden als de PLANCHA IS AFGEKOELD.

Er zijn twee manieren om de kookplaat te reinigen:

HEET: je bent net klaar met koken en je plancha is nog heet, profiteer van de tijd om hem schoon te maken. Uw kookspatel in combinatie met uw roestvrijstalen bal zijn ideale hulpmiddelen om kookresten te verwijderen. Giet water rechtstreeks op je bakplaat en wrijf met je roestvrijstalen bal om het teveel aan vet te verwijderen. Gebruik de spatel om de roestvrijstalen bal te manipuleren om uzelf niet te verbranden. Houd de vulling van uw pan in de gaten. U kunt deze handeling zo vaak als nodig herhalen. U kunt uw bakplaat op elk moment opnieuw aansteken als de efficiëntie van uw reiniging niet optimaal is.

KOUD: breng met uw vochtige spons de reinigungssteen rechtstreeks op uw plaat aan met cirkelvormige bewegingen of gebruik het product Plancha Net en laat het inwerken. Spoel af met uw spons. U kunt deze handeling zo vaak als nodig herhalen. Eindig uw reiniging met uw microvezelvierkantje om uw plancha zijn glans terug te geven.

Het is aanbevolen om de Plancha, wanneer deze langere tijd niet gebruikt wordt, op te slaan op een droge plaat beschut tegen slecht weer.

FORGE ADOUR verkoopt een hele reeks beschermingsaccessoires, aarzel niet om uw verdeler om advies te vragen.



Συνιστάται να αδειάζετε και να καθαρίζετε το συλλέκτη λίπους μετά από κάθε χρήση. Ο χειρισμός του συλλέκτη λίπους πρέπει να γίνεται όταν **Η ΠΛΑΚΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΚΡΥΑ**.

Υπάρχουν δύο τρόποι για τον καθαρισμό της πλάκας ψησίματος:

ΕΝ ΘΕΡΜΩ : Μόλις τελειώσατε το ψήσιμο και η πλάκα ψησίματος είναι ακόμα θερμή, εκμεταλλευτείτε το για την καθαρίσετε. Η σπάτουλα ψησίματος σε συνδυασμό με το σύρμα καθαρισμού inox είναι ιδανικά εργαλεία για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα του ψησίματος. Ρίξτε νερό απευθείας επάνω στην πλάκα και τρίψτε με το σύρμα inox για να κατευθύνετε τα κατάλοιπα στο συλλέκτη λίπους. Χρησιμοποιήστε την σπάτουλα για να χειριστείτε το σύρμα inox, ώστε να μην καείτε. Έχετε τον νου σας στη στάθμη του συλλέκτη λίπους, ώστε να μην υπερχειλίσει. Μπορείτε να το επαναλάβετε όσες φορές χρειαστεί. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε εκ νέου την πλάκα ψησίματος ανά πάσα στιγμή, εάν ο καθαρισμός σας δεν ήταν ο καλύτερος δυνατός.

ΕΝ ΨΥΧΡΩ : ρησιμοποιώντας το υγρό σφουγγάρι σας, ακουμπήστε την πέτρα καθαρισμού απευθείας στην πλάκα κάνοντας κυκλικές κινήσεις, ή χρησιμοποιήστε Plancha-Net και αφήστε το να δράσει. Ξεπλύνετε με ένα οικιακό σφουγγάρι. Μπορείτε να το επαναλάβετε όσες φορές χρειαστεί. Ολοκληρώστε τον καθαρισμό σας με ένα πανάκι από μικροΐνες, για να ξαναδώσετε λάμψη στην πλάκα.

Σε περίπτωση που δεν θα χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για μεγάλο διάστημα, συνιστάται η αποθήκευσή του σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες.

Η FORGE ADOUR διαθέτει μια ολόκληρη γκάμα από αξεσουάρ προστασίας, μη διστάσετε να ζητήσετε συμβουλές από τον μεταπωλητή σας.

Se aconseja vaciar y limpiar el colector de grasa después de cada uso. El colector de grasa deberá manipularse únicamente cuando LA PLANCHA ESTÉ FRÍA.

Existen dos formas de limpiar la placa de cocción :

EN CALIENTE : acaba de cocinar y la plancha está aún caliente. Aprovechelo para limpiarla : la espátula de cocinado en combinación con la bola de acero inoxidable serán herramientas ideales para eliminar los residuos del cocinado. Vierta el agua directamente sobre la placa y frote con la bola de acero inoxidable para retirar los excedentes al colector de grasa. UTILICE LA ESPÁTULA PARA MANIPULAR LA BOLA DE ACERO INOXIDABLE SIN QUEMARSE. Vigile el llenado del colector de grasa para evitar cualquier desbordamiento. Podrá repetir la operación tantas veces como sea necesario. En cualquier momento podrá volver a encender la plancha si la eficacia de la limpieza no fuera óptima.

EN FRÍO: à l'aide de votre éponge humide, appliquez la pierre de nettoyage directement sur votre plaque en réalisant des mouvements circulaires ou utiliser le produit Plancha Net et laissez agir. Rincez avec votre éponge. Vous pouvez répéter l'opération autant de fois que nécessaire. Réalisez la finition de votre nettoyage avec votre carré microfibre pour redonner de l'éclat à votre plancha.

En caso de inactividad prolongada de la plancha, se recomienda guardarla en un lugar seco y protegido de las inclemencias del tiempo.

FORGE ADOUR comercializa una gama completa de accesorios de protección. No dude en pedir consejo a su distribuidor.



É aconselhável esvaziar e limpar a bandeja coletora de gordura após cada utilização. A bandeja coletora de gordura deve ser manuseada com a PLACA FRIA

Há duas maneiras de limpar a placa:

A QUENTE : quando acaba de cozinhar e a placa ainda se encontra quente, para a limpeza da mesma, a espátula de cozinha associada à sua Bola de aço inoxidável constituirão as ferramentas ideais para remover os resíduos de confeitaria. Verta água sobre a placa e esfregue com o esfregão de aço inoxidável para limpar o excesso para a sua bandeja coletora de gordura. UTILIZE A ESPÁTULA PARA MANUSEAR A BOLA DE AÇO INOXIDÁVEL DE MODO A EVITAR QUEIMADURAS. Observe o enchimento da sua bandeja coletora de gordura para evitar que transborde. Poderá repetir a operação as vezes que forem necessárias. Poderá voltar a ligar a sua placa a qualquer momento se a eficiência da sua limpeza não for ideal.

A FRIO : utilizando a sua esponja húmida, aplique a Pedra de Limpeza diretamente na sua Placa recorrendo a movimentos circulares ou utilize o produto Plancha-Net e deixe atuar. Enxaguar com uma esponja doméstica. Poderá repetir a operação as vezes que forem necessárias. Termine a sua limpeza com o seu pano de microfibras para restaurar o brilho da sua placa.

Se a sua placa não for utilizada durante um período prolongado, recomendase o armazenamento num local seco e abrigado dos elementos.

A FORGE ADOUR comercializa uma gama completa de acessórios de proteção; não hesite em pedir conselhos ao seu revendedor.



Points à contrôler lors d'un défaut de fonctionnement

PAS D'ARRIVÉE DE GAZ

- Vérifiez l'ouverture de l'alimentation gaz.
- Contrôlez la contenance de la bouteille de gaz.
- Vérifiez si l'amorçage du détendeur s'est fait convenablement (se reporter à la notice fournie par le fabricant de détendeur).

LE BRÛLEUR NE S'ALLUME PAS

- Le bouton d'allumage piezzo en panne ou le câble débranché.
- Le brûleur sale ou l'injecteur est obstrué.
- Absence de gaz ou pression insuffisante.

LE BRÛLEUR NE RESTE PAS ALLUMÉ

- Le thermocouple en panne ou mal positionné.
- Conditions atmosphériques inopportunes.

ANOMALIES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le gaz n'arrive pas	Bouteille de gaz vide	Changer de bouteille de gaz
	Détendeur défectueux	Changer de détendeur
	Détendeur non amorcé	Amorcer le détendeur
	Robinet du détendeur en position fermée	Ouvrir le robinet du détendeur
Pas d'étincelle lorsque j'allume ma plancha	Pile défectueuse (selon modèle)	Changer la pile
	Pile dans le mauvais sens	Vérifier le sens de la pile
Le flexible ne se raccorde pas à la plancha	Flexible non homologué	Remplacer le flexible par un modèle homologué (voir chapitre «raccordement gaz»
	Le sens de raccordement du flexible est incorrect	Vérifier le sens du flexible
Défaut d'écoulement de la graisse	Défaut d'inclinaison de la plaque	Régler l'inclinaison de la plaque de cuisson à l'aide des vis de réglage (selon modèle)
	Défaut de positionnement du bac à graisse	Vérifier le positionnement de votre bac à graisse
Si malgré les recommandations votre problème persiste, veuillez contacter votre distributeur		

Te controleren punten bij verstoorde werking

GEEN GASTOEVOER

- Controleer de gastoevoeropening.
- Controleer de capaciteit van de gasfles.
- Controleer of de regelaar correct in de grondverf is gezet (zie de instructies van de fabrikant van de regelaar).

DE BRANDER GAAT NIET AAN

- De piezo ontsteker is kapot of de kabel niet aangesloten.
- Brander vuil of injector verstopt.
- Pas de gaz ou pression insuffisante.

BRANDER BLIJFT NIET AAN

- Thermokoppel is mislukt of verkeerd geplaatst.
- Ongelegen ersomstandigheden.

AFWIJINGEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Geen toevoer van gas	Lege gasfles	Gasfles vervangen
	Defecte regelaar	De regelaar vervangen
	Ongepompte regelaar	Maak de regelaar klaar
	Regelventiel ontspanner in gesloten stand	Open de kraan van de ontspanner
Geen vonk als ik mijn plancha aansteek	Defecte batterij (volgens model)	Batterij wijzigen
	Batterij in de verkeerde richting	Controleer de richting van de batterij
Geen correcte verbinding tussen de slang en de plancha	Niet goedgekeurde slang	Vervang de slang door een goedgekeurd model (zie hoofdstuk “Gasaansluiting”)
	De aansluitrichting van de slang is niet correct	Controleer de aansluitrichting van de slang
Foutieve werking van de vetafvoer	Fout bij kantelen plaat	Regel de helling van de kookplaat met behulp van de instelschroeven (afhankelijk van het model).
	Onjuiste positionering van vetopvangbak	Controleer de positie van uw vetopvangbak

Neem contact op met uw distributeur als het probleem ondanks de aanbevelingen blijft bestaan.

Σημεία προς έλεγχο σε περίπτωση δυσλειτουργίας

ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΙΟΥ

- Ελέγξτε το άνοιγμα της παροχής αερίου.
- Ελέγξτε την ικανότητα της φιάλης αερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η εκκίνηση του ρυθμιστή πίεσης έχει γίνει σωστά (ανατρέξτε στο φύλλο οδηγιών που παρέχεται από τον κατασκευαστή του ρυθμιστή πίεσης).

Ο ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ

- Ο αναφλεκτήρας piezzo έχει βλάβη ή το καλώδιο είναι αποσυνδεδεμένο.
- Ο καυστήρας είναι βρώμικος ή υπάρχει έμφραξη του εγχυτήρα.
- Απουσία αερίου ή ανεπαρκής πίεση.

Ο ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ

- Βλάβη ή κακή τοποθέτηση του θερμοηλεκτρικού ζεύγους.
- Ακατάλληλες ατμοσφαιρικές συνθήκες.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το αέριο δεν φτάνει	Άδεια φιάλη αερίου	Αλλαγή φιάλης αερίου
	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης	Αλλαγή ρυθμιστή πίεσης
	Ο ρυθμιστής πίεσης δεν εκκινείται	Εκκινήστε τον ρυθμιστή πίεσης
	Βαλβίδα ρυθμιστή πίεσης στην κλειστή θέση	Ανοίξτε τη βαλβίδα του ρυθμιστή πίεσης
Δεν υπάρχει σπίθα όταν ανάβω	Ελαττωματική μπαταρία (σύμφωνα με το μοντέλο)	Αλλαγή μπαταρία
	Μπαταρία σε λάθος κατεύθυνση	Ελέγξτε την κατεύθυνση της μπαταρίας
Ο ελαστικός σωλήνας δεν συνδέεται με την πλάκα ψησίματος	Μη εγκεκριμένος ελαστικός σωλήνας	Αντικαταστήστε τον ελαστικό σωλήνα με εγκεκριμένο μοντέλο (βλ. κεφάλαιο «Σύνδεση αερίου»)
	Η κατεύθυνση σύνδεσης του ελαστικού σωλήνα είναι λανθασμένη	Ελέγξτε την κατεύθυνση του ελαστικού σωλήνα
Αδυναμία απορροής λίπους	Δυσλειτουργία κλίσης της πλάκας	Ρυθμίστε την κλίση της πλάκας ψησίματος χρησιμοποιώντας τις βίδες προσαρμογής (ανάλογα με το μοντέλο)
	Αδυναμία τοποθέτησης του λιποσυλλέκτη	Ελέγξτε τη θέση του θέσης του λιποσυλλέκτη
Αν, παρά τις συστάσεις, το πρόβλημά σας παραμένει, επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.		

Puntos que deberán verificarse cuando se produzca un fallo de funcionamiento

NO LLEGA GAZ

- Compruebe la apertura de alimentación de gas (botella de gas).
- Verifique el contenido de la botella de gas.
- Compruebe si la activación del regulador se ha realizado adecuadamente (consulte el manual suministrado por el fabricante del regulador).

EL QUEMADOR NO SE ENCIENDE

- Botón de encendido de piezo averiado o cable desconectado.
- Quemador sucio o inyector obstruido.
- Ausencia de gas o presión insuficiente.

EL QUEMADOR NE SE QUEDA ENCENDIDO

- Termopar averiado o posicionado incorrectamente.
- Condiciones atmosféricas inoportunas.

ANORMALIDADES	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El gas no llega	Cilindro de gas vacío	Cambio de cilindro de gas
	Regulador defectuoso	Reguladores de cambios
	Regulador sin cebar	Iniciación del regulador
	Válvula reguladora en posición cerrada	Abra la válvula reguladora
No hay chispa cuando encienda mi plancha	Batería defectuosa (según modelo)	Cambiar la batería
	Batería en la dirección equivocada	Compruebe la dirección de la batería
La manguera no se conecta a la plancha	Manguera no homologada	Sustituya el manguito por un modelo homologado (véase el capítulo “Conexión de gas”)
	La dirección de conexión de la manguera es incorrecta	Compruebe la dirección de la manguera
Fallo del flujo de grasa	Defecto de inclinación de la placa	Ajuste la inclinación de la placa con los tornillos de ajuste (dependiendo del modelo)
	Falta de posición del graser	Compruebe la posición del graser

Si a pesar de las recomendaciones su problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

Pontos a verificar em caso de avaria

SEM ALIMENTAÇÃO DE GÁS

- Verifique a abertura do fornecimento de gás.
- Verifique o conteúdo da garrafa de gás.
- Verifique se o redutor de pressão foi iniciado corretamente (consulte o folheto informativo fornecido pelo fabricante do redutor).

O QUEIMADOR NÃO SE ACENDE

- Botão do isqueiro piezoelétrico avariado ou com cabo desligado.
- Queimador sujo ou injetor obstruído.
- Ausência de gás ou pressão insuficiente.

O QUEIMADOR NÃO FICA ACESO

- Termopar avariado ou mal posicionado.
- Condições atmosféricas adversas.

ANORMALIDADES	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Não há fornecimento de gás	Garrafa de gás vazia	Substituir a garrafa de gás
	Regulador defeituoso	Substituir o regulado
	Regulador não inserido	Inserir Regulador
	Válvula reguladora na posição fechada	Abrir a válvula reguladora
Nenhuma faísca quando eu acender minha plancha	Bateria defeituosa (de acordo com o modelo)	Alterar bateria
	Bateria na direção errada	Verifique a direção da bateria
A mangueira não está ligada à placa	Mangueira não homologada	Substituir a mangueira por um modelo aprovado (ver capítulo «Ligação de gás»)
	O sentido da ligação da mangueira está incorreto	Verifique o sentido do fluxo da mangueira
Defeito de fluxo de graxa	Defeito de inclinação da placa	Regule a inclinação da placa de cozinha utilizando os parafusos de regulação (consoante o modelo).
	Posicionamento incorrecto da coletora de gordura	Verifique o posicionamento da sua bandeja coletora de gordura.
Se, apesar das recomendações, o seu problema persistir, contacte o seu distribuidor.		

CET APPAREIL EST CERTIFIÉ SELON LES NORMES EN 498, IL PEUT ÊTRE UTILISÉ QU'À L'EXTÉRIEUR

Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur, et utilisé seulement dans un endroit bien aéré. Consulter la notice avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

Avant l'installation s'assurer que les conditions de distribution locale (nature du gaz et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.

Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire, par exemple en ouvrant une fenêtre, ou une aération plus efficace, par exemple en augmentant la puissance de ventilation mécanique si elle existe.

Le rappel du gaz à utiliser est mentionné sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil. L'appareil a été réglé en usine pour utilisation avec gaz butane/propane 28-30/37 mbar contenu en bouteille.

DIT APPARAAT IS GECERTIFICEERD VOLGENS DE EN 498-NORMEN EN KAN BUITEN WORDEN GEBRUIKT

Dit apparaat moet volgens de geldende voorschriften worden geïnstalleerd en alleen in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt. Raadpleeg de instructies alvorens dit apparaat te installeren en te gebruiken.

Controleer vóór de installatie of de plaatselijke leveringsvoorwaarden (gassoort en -druk) en de instelling van het toestel compatibel zijn.

Intensief en langdurig gebruik van het apparaat kan extra ventilatie vereisen, bijvoorbeeld door het openen van een raam, of een efficiëntere ventilatie, bijvoorbeeld door verhoging van de mechanische ventilatiecapaciteit, indien beschikbaar.

De te gebruiken gassoort staat vermeld op de verpakking en op het typeplaatje van het toestel. Het toestel is in de fabriek ingesteld voor gebruik met butaan/propaangas 28-30/37 mbar in een cilinder.

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΤΑ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN 498, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ

Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Συμβουλευτείτε το φύλλο οδηγιών πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής.

Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι συνθήκες τοπικής παροχής (ψύση και πίεση του αερίου) και η ρύθμιση της συσκευής είναι συμβατές.

Έντονη και παρατεταμένη χρήση της συσκευής ενδέχεται να απαιτεί επιπλέον αερισμό, για παράδειγμα, ανοίγοντας ένα παράθυρο, ή έναν πιο αποτελεσματικό αερισμό, π.χ. αυξάνοντας την ισχύ μηχανικού εξαερισμού, εάν υπάρχει.

Το αέριο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί αναγράφεται στη συσκευασία και στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής. Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη για χρήση με βουτάνιο/προπάνιο 28-30/37 mbar σε φιάλη.

ESTE APARATO ESTÁ CERTIFICADO SEGÚN LA NORMA EN 498 Y SOLO SE PUEDE UTILIZAR EN ESPACIOS EXTERIORES

Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normas vigentes y utilizarse solo cuando las condiciones atmosféricas permitan un funcionamiento seguro (sin viento excesivo ni lluvia intensa). Consulte el manual antes de instalar y utilizar el aparato.

Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones de distribución local (naturaleza y presión del gas) y la configuración del aparato son compatibles.

La placa de especificaciones técnicas del aparato informa de los países europeos donde se puede utilizar el producto.

El gas que se debe utilizar se indica en la placa de especificaciones técnicas del aparato y en el embalaje. Este producto ha sido configurado de fábrica para su uso con butano/propano 28-30/37 mbar.

ESTE DISPOSITIVO É CERTIFICADO DE ACORDO COM A NORMA EN 498 E SÓ PODE SER UTILIZADO EM OUTDOORS

Este dispositivo deve ser instalado em conformidade com as regulamentações aplicáveis e utilizado apenas num local bem ventilado.

Consulte o folheto informativo antes de instalar e utilizar este dispositivo.

Antes da instalação, certifique-se de que as condições de distribuição local (natureza e pressão do gás) e a regulação do dispositivo são compatíveis.

A utilização intensiva e prolongada do dispositivo pode exigir ventilação adicional; poderá, por exemplo, ser necessária a abertura de uma janela ou uma ventilação mais eficiente, aumentando a potência da ventilação mecânica, se existir.

A informação do gás a utilizar deve ser mencionada na embalagem e na placa sinalização do dispositivo.

O dispositivo foi regulado de fábrica para utilização com gás butano/propano a 28-30/37 mbar engarrafado.

Garantie - Garantie - Εγγύηση - Garantia

La durée de la garantie se compose de la manière suivante :

- 10 ans

Cette garantie prend effet à la date d'achat du produit.

Pour une prise en charge SAV du produit dans le cadre de la garantie, il vous sera demandé la facture d'achat, la référence ainsi que le n° de série (indiqué sur la fiche signalétique située sur l'appareil) du produit.

La garantie ne pourra pas s'appliquer dans les cas suivants :

- Dysfonctionnement dû à une cause étrangère au produit (choc, foudre, inondation, etc...).
- Utilisation de l'appareil n'étant pas en conformité avec cette notice d'utilisation.
- Non-respect des consignes de sécurité.
- Utilisation de l'appareil n'ayant aucun rapport avec son utilisation première.
- Toutes modifications effectuées sur l'appareil ayant pour conséquence une modification des caractéristiques d'origine.
- Toutes interventions réalisées hors du réseau des nos distributeurs agréés.
- Tous les appareils qui ne seraient pas munis de leurs étiquettes signalétiques.
- Toutes détériorations du produit dues à un manque d'entretien ou dues à une protection manquante ou inadéquate du produit lors de son non utilisation.

De duur van de garantie is als volgt opgebouwd:

- 10 jaar

Om u kunnen beroepen op de garantie zal u door de klantenservice gevraagd worden de aankoopbon, de referentie en het serienummer (op het informatieplaatje van het apparaat) van het product te leveren.

De garantie is niet van toepassing in geval van:

- Disfunctioneren wegens een niet in het product zelf gelegen oorzaak (schok, bliksem, overstroming, ect ...)
- Gebruik van het apparaat dat niet overeenkomt met de voorwaarden in deze gebruiksaanwijzing.
- Niet naleven van de veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik van het apparaat dat geen enkel verband houdt met het gebruik waar het in eerste instantie voor bedoeld is.
- Alle wijzigingen aangebracht aan het apparaat die een wijziging van de oorspronkelijke kenmerken tot gevolg hebben.
- Elke interventie uitgevoerd buiten het netwerk van onze erkende verkopers.
- Alle apparaten die niet voorzien zijn van hun informatie plaatje.
- Alle beschadigingen van het product te wijten aan een gebrek aan onderhoud of te wijten aan een ontbrekende of niet geschikte bescherming van het product als het niet in gebruik is.

Η διάρκεια της εγγύησης είναι η εξής

- 10 έτη

Η εγγύηση αυτή τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Για υποστήριξη SAV του προϊόντος στο πλαίσιο της εγγύησης, θα σας ζητηθεί το τιμολόγιο/απόδειξη αγοράς, ο κωδικός αναφοράς και ο σειριακός αριθμός (αναγράφεται στο φύλλο στοιχείων που βρίσκεται στη συσκευή) του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- υστειουργία λόγω εξωγενούς ως προς το προϊόν αιτίας (κραδασμοί, αστραπή, πλημμύρα κ.λπ.)
- Χρήση της συσκευής που δεν συνάδει με το φύλλο οδηγιών.
- Μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας.
- Χρήση του προϊόντος που δεν σχετίζεται με την κύρια χρήση του.
- Κάθε τροποποίηση που γίνεται στο προϊόν με αποτέλεσμα την αλλαγή των αρχικών του χαρακτηριστικών.
- Τκάθε παρέμβαση που πραγματοποιείται εκτός του δικτύου εγκεκριμένων μεταπωλητών μας.
- Όλες οι συσκευές που δεν φέρουν τις απαιτούμενες ετικέτες επισήμανσης.
- Κάθε φθορά του προϊόντος λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες συντήρησης ή ελλιπούς ή ανεπαρκούς προστασίας του προϊόντος κατά το διάστημα που δεν χρησιμοποιείται

La duración de la garantía se compone del modo siguiente :

- 10 años

Esta garantía entra en vigor en la fecha de compra del producto.

Para la atención por parte del servicio posventa dentro del marco de la garantía, se le solicitará la factura de compra, la referencia y el número de serie (situado en la ficha de especificaciones técnicas colocada sobre el aparato) del producto.

La garantía del fabricante no podrá aplicarse en los casos siguientes :

- Fallo de funcionamiento debido a una causa ajena al producto (golpes, rayos, inundaciones, ...)
- Utilización del aparato sin respetar las indicaciones del presente manual de instrucciones.
- Falta de respeto de las instrucciones de seguridad.
- Utilización del aparato para un uso distinto del previsto originalmente.
- Modificaciones efectuadas por personal ajeno a nuestros distribuidores autorizados.
- Todos los deterioros del producto debido a la falta de mantenimiento, a la falta de protección o a la protección inadecuada del producto mientras no se utiliza.
- Cualquier modificación realizada en el aparato que suponga un cambio en las características originales.
- Todos los aparatos que no estén provistos de sus etiquetas de identificación.

Período de garantía do fabricante:

- 10 anos

Esta garantia entra em vigor a partir da data de compra do produto.

Para solicitar assistência técnica ao abrigo da garantia, ser-lhe-á solicitado que apresente a fatura de compra, a referência e o número de série (indicados na etiqueta de identificação localizada no dispositivo) do produto.

A garantia não pode ser aplicada nos seguintes casos :

- Mau funcionamento devido a uma causa estranha ao produto (choque, relâmpagos, inundações, etc.).
- Utilização do dispositivo de um modo diferente do indicado nestas instruções de utilização.
- Incumprimento das instruções de segurança.
- Utilização do produto para fins não relacionados com a sua utilização prevista.
- Quaisquer alterações introduzidas no produto que resultem numa alteração das características originais.
- Todas as intervenções realizadas fora da rede dos nossos revendedores autorizados.
- Todos os dispositivos que não possuem as suas etiquetas de identificação.
- Toutes détériorations du produit dues Qualquer deterioração do produto devido ao incumprimento das instruções de manutenção ou à falta de proteção inadequada do produto durante o período em que não é utilizado.

FORGE ADOUR

66 Av du 08 Mai 1945
64100 BAYONNE
Tél. +33 (0)5 59 42 40 88
contact@forgeadour.fr
www.forgeadour.com

Réf constructeur :

FORGE ADOUR IBERICA,

S.L- Pol. Ind. Los Varales, C/Vidrio, Parcela 42

06220 VILAFRANCA DE LOS BARROS - ESPAGNE

